

SMLOUVA

o poskytování služeb: „Výuka cizích jazyků“

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník ve znění pozdějších předpisů

Smluvní strany:

Objednatel: Královéhradecký kraj
Sídlo Pivovarské náměstí 1245, 500 03 Hradec Králové
IČ 708 89 546
Zastoupen PhDr. Jiřím Štěpánem, Ph.D., hejtmanem kraje

a

Dodavatel: PRO EDUCATION International LANGUAGE EDUCATION & CONSULTING CENTRE s.r.o.

Sídlo Saratovská 26/A, 841 Bratislava/
Provozovna: Sochorova 23, 616 00 Brno
IČ 35730111 (SR)
DIČ CZ683210955
Zastoupen Ing. Jaroslavem Ostrovským, jednatelem

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu:

Článek 1

Úvodní ustanovení

Smluvní strany shodně prohlašují, že cílem daného smluvního vztahu je poskytování služeb výuky cizích jazyků pro vybrané subjekty objednatele.

Článek 2

Předmět smlouvy, doba a místo plnění

1. Dodavatel se touto smlouvou objednateli zavazuje, že pro něj provede na vlastní náklad a na své nebezpečí dodávku služeb, kterou je zajištění a realizace individuálního jazykového vzdělávání pro zaměstnance Královéhradeckého kraje (dále jen „zaměstnanci“) a členy Zastupitelstva Královéhradeckého kraje (dále jen „zastupitelé“) s cílem rozšíření jejich jazykových znalostí.
2. Výuka cizích jazyků se uskuteční v tomto rozsahu:
 - a) Výuka anglického jazyka v úrovních A1 – A2 (4 osoby, celkem max. 450 vyučovacích hodin)
 - b) Výuka anglického jazyka v úrovních B1 – B2 (11 osob, celkem max. 1100 vyučovacích hodin)
 - c) Výuka anglického jazyka v úrovni C1 (3 osoby, celkem max. 250 vyučovacích hodin) – součástí výuky budou konverzační témata z oblasti veřejné správy (s cílem rozšíření slovní zásoby v dané oblasti)
 - d) Výuka německého jazyka v úrovních A1 – B1 (4 osoby, celkem max. 400 vyučovacích hodin)

- e) Výuka ruského jazyka v úrovni A2 (1 osoba, celkem max. 100 vyučovacích hodin),

Rozsah výuky je stanoven jako maximální, v celkové výši 2300 vyučovacích hodin, přičemž objednatel garantuje odebrání minimálně 60 % z uvedeného celkového rozsahu.

3. Výuka bude probíhat ve dnech pondělí až pátek v období od 11. 9. 2017 do 31. 8. 2018 v rozsahu 2 vyučovací hodiny, tj. 90 minut jednou týdně/osoba. Jednou vyučovací hodinou se rozumí 45 minut. U zastupitelů je možné po dohodě s lektorem rozdělit výuku na kratší časové úseky dle časových potřeb zastupitelů.
4. Místem plnění je sídlo Krajského úřadu Královéhradeckého kraje (dále jen „KÚ KHK“), Pivovarské náměstí 1245, 500 03 Hradec Králové.
5. Výuka je koncipována jako individuální a variabilní dle časových potřeb zaměstnanců a zastupitelů. Není stanoven pevný termín výuky, výuka probíhá dle individuální domluvy zaměstnance/zastupitele s lektorem. V úvodu výuky si určí každý zaměstnanec/zastupitel nejpravděpodobnější termín – den a hodinu výuky, který mu podle jeho časového vytížení nejvíce vyhovuje a dodavatel bude, pokud možno, tento čas akceptovat.
6. Na základě dohody mezi lektorem a zaměstnancem/zastupitelem je možné výuku zrušit 24 hodin před stanoveným termínem výuky, příp. se domluvit na náhradním termínu výuky.

Článek 3

Práva a povinnosti dodavatele

1. Dodavatel je povinen zajistit flexibilitu lektorů dle časových potřeb zaměstnanců/zastupitelů (dále též „účastníků jazykového vzdělávání“).
2. V rámci realizace výuky je dodavatel povinen zajistit:
 - přípravu, organizaci a realizaci výuky cizího jazyka
 - individuální přístup k účastníkům jazykového vzdělávání
 - doporučení, případně dodání vhodných učebnic pro účastníky jazykového vzdělávání (hradí účastník)
 - tvorbu dalších studijních materiálů a studijních podkladů pro účastníky jazykového vzdělávání
 - dopravu, stravování a ubytování lektorů a všech osob dodavatele využitých k realizaci předmětu smlouvy
 - výukový materiál pro lektora
 - vedení prezenčních listin na každého účastníka jazykového vzdělávání, které budou přílohou faktury vždy za daný kalendářní měsíc
 - písemné hodnocení účastníků jazykového vzdělávání na konci výukového období v případě jejich požadavku nebo požadavku objednatele
3. Obsah jazykového vzdělávání bude přizpůsoben jazykové úrovni účastníků jazykového vzdělávání a jejich potřebám (gramatická část, konverzační část, zaměření slovní zásoby apod.).
4. Lektori naváží na výukový materiál, který mají jednotliví účastníci jazykového vzdělávání k dispozici. Po vzájemné dohodě je možné výukový materiál změnit. V případě, že zaměstnanec/zastupitel s výukou začíná, navrhne lektor vhodný studijní materiál.
5. Dodavatel je povinen v případě požadavku objednatele provést výměnu lektora, pokud nebude objednatel s probíhající výukou spokojen. K výměně dojde nejdéle do 7 kalendářních dnů od doručení písemné (či emailové) žádosti dodavateli.
6. Dodavatel se zavazuje poskytnout objednateli k výuce cizích jazyků kvalifikované lektory v souladu s požadavky definovanými ve výzvě k podání nabídky.
7. Pokud se lektor nemůže dostavit na výuku, dodavatel zajistí náhradního lektora nebo dle dohody s účastníkem jazykového vzdělávání výuku nahradí v jiném termínu.

8. V případě, že dodavatel bude realizovat jazykové vzdělávání v rozsahu větším, než je uvedeno v této smlouvě, není oprávněn účtovat objednateli cenu za realizaci kurzu nad rámec časového rozsahu a objednatel není povinen takovou cenu dodavateli uhradit. Náklady na realizaci jazykového vzdělávání nad rámec časového rozsahu uvedeného v této smlouvě jsou pouze nákladem dodavatele.
9. Dodavatel je povinen při plnění předmětu této smlouvy postupovat s odbornou péčí podle pokynů objednatele a v souladu s touto smlouvou, dle platných právních předpisů. Dodavatel je povinen upozornit na zřejmou nevhodnost jeho pokynů, které by mohly mít za následek vznik škody nebo újmy na kvalitě výuky.
10. Dodavatel se zavazuje zachovat mlčenlivost o informacích, které mu byly v souvislosti s touto smlouvou poskytnuty druhou stranou jako důvěrné. Tyto povinnosti trvají i po skončení této smlouvy. Bez ohledu na ustanovení tohoto článku, strany mohou zpřístupnit důvěrné informace, pokud to bude požadováno platnými právními předpisy či závaznými rozhodnutími soudů či jiných státních orgánů.
11. Dodavatel se zavazuje, že bude průběžně informovat objednatele o všech skutečnostech a postupech, které zjistí při výkonu své činnosti a jež mohou mít vliv na úspěšnou realizaci plnění předmětu této smlouvy a na změnu pokynů objednatele.

Článek 4

Práva a povinnosti objednatele

1. Objednatel je povinen předat dodavateli neprodleně po podpisu smlouvy seznam účastníků jazykového vzdělávání, s rozlišením dle čl. 2, odstavec 2 včetně jazykové úrovně a dále termínů určených v čl. 2, odstavec 5 (den, hodina), ve kterých by měla výuka probíhat.
2. Objednatel je povinen vytvořit řádné podmínky pro činnost dodavatele, tj. zajistit prostory k výuce.
3. Objednatel, resp. účastníci jazykového vzdělávání, jsou oprávněni zrušit výuku nejpozději 24 hod. před termínem výuky, a to buď telefonicky či e-mailem přímo určenému lektorovi. V případě zrušení výuky nejpozději 24 hod. před termínem výuky nebude takto zrušený termín dodavateli hrazen.
4. Objednatel je oprávněn provést kdykoliv kontrolu jazykové výuky bez předchozího oznámení.
5. Objednatel je oprávněn písemně požadovat výměnu lektora v případě, že je zaměstnanec/zastupitel nespokojen s vedením výuky.
6. Objednatel je oprávněn k rozdělení 90 min. výuky na 2 části po 45 min. bez navýšení ceny za poskytování služeb. Rozdělení výuky na menší časové intervaly oznámí objednatel dodavateli písemně (či emailem) a dodavatel se zavazuje žádosti vyhovět.

Článek 5

Cena za plnění, platební podmínky

1. Cena za individuální jazykové vzdělávání v rozsahu 2 vyučovací hodiny, tj. 90 minut činí 502,52 Kč bez DPH, 608,05 Kč s DPH. Cena byla stanovena v souladu s nabídkou na veřejnou zakázku malého rozsahu „Výuka cizích jazyků“. Pokud bude výuka poskytována v jiném časovém rozsahu, bude dopočítána poměrnou částí.
2. Cena dle odstavce 1. tohoto článku je cenou nejvýše přípustnou a zahrnuje veškeré náklady dodavatele nezbytné ke kompletnímu provedení předmětu této smlouvy. Změna výše ceny

v průběhu realizace předmětu této smlouvy je přípustná pouze v případě změny zákonné sazby DPH.

3. Dodavatel odpovídá za to, že sazba daně z přidané hodnoty je stanovena v souladu s platnými právními předpisy.
4. Poskytnuté služby budou fakturovány dle počtu odučených hodin, a to zpětně po ukončení kalendářního měsíce na základě prezenčních listin jednotlivých zaměstnanců/zastupitelů, které budou přílohou faktury a budou spolu s fakturou předkládány do 10 kalendářních dnů po skončení kalendářního měsíce.
5. Faktura musí obsahovat veškeré náležitosti dle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a dle zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů. Na faktuře budou uvedeny jednotlivé položky, za něž je fakturováno. Splatnost faktury je 30 dnů ode dne jejího doručení objednateli. Faktura se považuje za uhrazenou dnem odepsání fakturované částky z účtu objednatele ve prospěch účtu dodavatele. Faktura, která neobsahuje veškeré požadované náležitosti, bude vrácena dodavateli k opravě. Od doručení opravené faktury objednateli běží nová třicetidenní lhůta splatnosti.

Článek 6

Sankce, ukončení smlouvy, odpovědnost za vady

1. Objednatel je oprávněn požadovat po dodavateli smluvní pokutu ve výši 10.000 Kč za každý kalendářní měsíc v případě, že nebude poskytováno plnění v souladu s podmínkami poskytování služby v rozsahu stanoveném touto smlouvou.
2. Dodavatel je oprávněn požadovat na objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení s placením faktury.
3. Zaplacením smluvních pokut druhé smluvní straně nezaniká povinnost druhé strany závazek splnit a není dotčen nárok této smluvní strany na náhradu škody.
4. Kterákoli ze smluvních stran může od této smlouvy odstoupit při porušení této smlouvy v souladu s právními předpisy. Odstoupení od smlouvy je účinné okamžikem jeho doručení druhé smluvní straně.
5. Za podstatné porušení této smlouvy se považuje zejména nedodržení povinností stanovených v čl. 3 a 4 této smlouvy.
6. Smluvní strany jsou oprávněny smlouvu vypovědět i bez udání důvodu, a to v dvouměsíční výpovědní době. Výpovědní doba počíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
7. Plnění dodavatele má vady, jestliže jeho provedení neodpovídá požadavkům stanoveným zejména v článku 2 této smlouvy.
8. Práva z odpovědnosti za vady musí být uplatněna u dodavatele bezprostředně po jejich zjištění. Dodavatel je povinen uplatněné vady ihned odstranit, nebo poskytnout objednateli přiměřenou slevu z ceny. O vadách, které nebudou dodavatelem odstraněny, sepsí smluvní strany záznam, jehož obsahem budou následující údaje: čeho se vada týkala, kdy byla vytknuta, proč nebyla odstraněna a výše slevy, která objednateli náleží. Částku slevy uvedenou v záznamu dodavatel vyjádří ve faktuře za dotčený měsíc.
9. Dodavatel nezodpovídá za vady, které byly způsobeny špatnou součinností objednatele, například předáním vadných podkladů, vydáním nevhodných pokynů apod., v případě, že dodavatel ani při vynaložení odborné péče špatnou součinnost nemohl zjistit nebo na ni objednatele sice upozornil, ale objednatel na ní trval.

Článek 7 Závěrečná ustanovení

1. Změny a dodatky této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnými a číslovanými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou stran, není-li v této smlouvě uvedeno jinak. Pokud se jedná změnu v lektorech, je ji možné provést po dohodě obou smluvních na základě písemného protokolu, který obě strany podepíší. Za objednatele je protokol oprávněn podepsat Mgr. Libor Košťál, MBA. Jakýkoliv nový lektor dodavatele, a lektorský tým jako celek, musí splňovat požadavky, které na lektory stanovil objednatel v rámci zadávacího řízení, které předcházelo uzavření této smlouvy. Změnu adresy nebo názvu smluvní strany je možno oznámit druhé smluvní straně na základě písemného oznámení doručeného druhé smluvní straně.
2. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran, pokud zvláštní právní předpis [zejména zákon č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů] nestanoví účinnost jinak.
3. Smlouva bude vedena v elektronickém nástroji veřejných zakázek E-ZAK a dodavatel souhlasí se zveřejněním obsahu smlouvy včetně případných příloh a dodatků na portálu E-ZAK. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva neobsahuje žádná obchodní tajemství. Smluvní strany souhlasí s tím, že tato smlouva bude zveřejněna v registru smluv včetně všech údajů uváděných v této smlouvě
4. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, přičemž objednatel a dodavatel obdrží po jednom vyhotovení.
5. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, jejímu obsahu porozuměly a souhlasí s ní, a na důkaz toho ji podepisují na základě své vlastní, vážné a svobodné vůle prosté omylu, a nikoli v tísní ani za nepříznivých podmínek.
6. Dodavatel tímto uděluje objednateli nevýhradní časově a územně neomezenou licenci k použití studijních materiálů/podkladů pro každého účastníka jazykového vzdělávání vytvořených dodavatelem, případně jiných výsledků tvůrčích činností vytvořených dodavatelem na základě této smlouvy, (dále jen „autorské dílo“), a to ke všem způsobům užití autorského díla ve smyslu zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů. Objednatel je oprávněn provádět úpravy a změny autorského díla, měnit jeho název, spojit jej s jiným dílem či je zařadit do díla souborného, to vše zejména pro účely jeho dotisku. Objednatel může oprávnění tvořící součást licence zcela nebo zčásti poskytnout třetí osobě (podlicence), k čemuž dodavatel (autor) poskytuje výslovný souhlas. Licence se sjednává jako bezúplatná. Objednatel je na základě této licence zejména oprávněn autorské dílo (zvláště studijní materiály) zveřejnit na internetových stránkách svých i třetích osob, pořizovat rozmnoženiny autorského díla (zvláště studijních materiálů) a používat jej pro své interní potřeby.

Za objednatele

18. 09. 2017

V Hradci Králové dne

PhDr. Jiří Štěpán, Ph.D.

hejtman Královéhradeckého kraje

Za dodavatele

V Brně dne 6.9.2017

 PRO EDUCATION International
LANGUAGE EDUCATION & CONSULTING CENTRE s.r.o.
Sochorova 23, 616 00 Brno
Česká republika
IČO: 35734111 DIČ: C2683210955

Ing. Jaroslav Ostrovský
jednatel